



Besuch des Besucherzentrums in Sicherheit

Visita del Centro visitatori in sicurezza

Sehr geehrte Besucherinnen und Besucher!

Diese Hausordnung dient zur Sicherheit für Sie und das Besucherzentrum.

Mit dem Eintritt akzeptieren Sie die nachfolgenden Regeln und Bestimmungen. Unsere Mitarbeitende achten auf deren Einhaltung.

Allfällige Hinweise und Anordnungen zum korrekten Verhalten beim Besuch des Besucherzentrums sind zu befolgen.

Wir bitten Sie, mit der Einrichtung und den Ausstellungen im Besucherzentrum und im Außenbereich des Zentrums einen sorgsam Umgang zu pflegen, keine Ausstellungsgegenstände zu beschädigen und das Besucherzentrum in einem sauberen und ordentlichen Zustand zu verlassen.

Innerhalb des Besucherzentrums ist das Rauchen verboten. Dies gilt auch für E-Zigaretten (Gesetz Nr. 3 von 2003 Art. 51, "Tutela della salute dei non fumatori" - Legge Sirchia).

Eltern, Vormunde, Lehr- und Begleitpersonen sind für die Aufsicht der anvertrauten Kinder und minderjährigen Jugendlichen verantwortlich, um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden.

Kinder unter 12 Jahren dürfen nur in Begleitung Erwachsener das Besucherzentrum besuchen. Sollten Kinder an organisierten Veranstaltungen im Besucherzentrum teilnehmen, erteilen die Eltern oder ein Elternteil oder der Vormund ihr schriftliches Einverständnis.

In den Ausstellungsräumen ist das Essen und Trinken verboten.

Gentili visitatrici e visitatori!

Il presente regolamento del Centro visitatori del Parco Nazionale dello Stelvio serve alla Vostra sicurezza e a quella del centro.

Con l'ingresso al centro si accettano le seguenti regole e disposizioni. I nostri collaboratori e le nostre collaboratrici ne curano il rispetto.

È necessario seguire tutte le istruzioni e le indicazioni per un corretto comportamento durante la visita del Centro visitatori.

Vi chiediamo di maneggiare con cura l'arredamento e le esposizioni del centro visitatori e delle aree esterne del centro, nonché di non danneggiare gli oggetti esposti e di lasciare il centro in condizioni di pulizia e ordine.

All'interno del Centro visitatori è vietato fumare; ciò vale anche per le sigarette elettroniche (legge n. 3/2003, art. 51 "Tutela della salute dei non fumatori" - cd. Legge Sirchia).

Genitori, tutori/tutrici, insegnanti e accompagnatori/accompagnatrici sono responsabili della vigilanza dei bambini/delle bambine e dei ragazzi/ delle ragazze minorenni loro affidati/e, al fine di evitare incidenti e danni. I bambini/Le bambine minori di 12 anni possono visitare il Centro visitatori solo se accompagnati/e da persone adulte.

Nel caso di bambini/e che partecipano a eventi organizzati presso il Centro visitatori, è richiesto il consenso scritto dei genitori o di un genitore o del tutore/della tutrice.

Nei locali contenenti esposizioni è vietato consumare bevande e cibo.

1

2

3

4

Hunde müssen im Besucherzentrum begleitet und an der Leine geführt werden.

Bitte respektieren Sie unsere Betretungsverbote, Absperrungen und Zäune/Geländer und allgemeine Gefahrhinweise im Besucherzentrum.

Achten Sie bitte auf Türschwellen, unregelmäßige Stiegenaufgänge und andere Stolperfallen im Besucherzentrum.

Achten Sie bitte auf schräge und abgedunkelte Passagen im Besucherzentrum, welche für die Darstellung und Vermittlung der Erlebnisse im Besucherzentrum notwendig sind.

Personen unter 12 Jahren müssen im Personenaufzug des Besucherzentrums von Erwachsenen begleitet werden.

Fotografieren und Filmen für private und wissenschaftliche Zwecke ist erlaubt, sofern die Tätigkeit ohne Gewinnzweck durchgeführt wird. Für dieselben Zwecke ist die Veröffentlichung von diesen Fotos und Filmen erlaubt, unter der Bedingung, dass der Autor/die Autorin des fotografierten bzw. gefilmten Werkes zitiert wird und dass die Fotos und Filme durch die Veröffentlichung nicht gewinnbringend weiter vervielfältigt werden können.

Fundgegenstände bitte an der Eingangstheke abgeben.

Bei Alarm sind die Anweisungen der Mitarbeitenden des Besucherzentrums zu befolgen.

Die Seminarräume und die Küche im Untergeschoss des Gebäudes dürfen ausschließlich mittels einer schriftlichen Benutzungsvereinbarung mit der Gemeinde Stils benutzt werden.

5 Nel Centro visitatori i cani devono essere accompagnati e tenuti al guinzaglio.

6 Si prega di rispettare i nostri divieti di accesso, le nostre barriere, recinzioni/ringhiere e in generale i segnali di pericolo presenti nel Centro visitatori.

7 Prestate attenzione alle soglie, alle scale irregolari e agli altri punti in cui vi è pericolo di inciampare nel Centro visitatori.

8 Prestate attenzione ai passaggi obliqui e scarsamente illuminati nel Centro visitatori, necessari per la rappresentazione e la comunicazione delle esperienze nel centro.

9 I/Le minori di 12 anni devono essere accompagnati/e da un adulto nell'ascensore passeggeri del Centro visitatori.

10 È consentito fotografare e filmare esclusivamente per un uso privato e per motivi di ricerca e di studio, purché le attività siano attuate senza scopo di lucro. Per le medesime finalità è ammessa la pubblicazione di tali fotografie e filmati, purché venga citato/a l'autore/autrice dell'opera fotografata o filmata e purché la pubblicazione non consenta un'ulteriore riproduzione delle fotografie e dei filmati a scopo di lucro.

11 Si prega di consegnare al banco d'ingresso eventuali oggetti ritrovati.

12 In caso di allarme si devono seguire attentamente le istruzioni del personale del Centro visitatori.

13 Le sale per seminari e la cucina nel seminterrato dell'edificio possono essere utilizzate solo previa prenotazione e presentando un accordo scritto con il Comune di Stelvio.

Die Schließung beginnt eine halbe Stunde vor Ende der Besuchszeit.

Das Amt für den Nationalpark Stilfserjoch lehnt jede zivil- und strafrechtliche Verantwortung für Fahrlässigkeit seitens der teilnehmenden Personen ab.

Diese Hausordnung tritt mit 02.05.2024 in Kraft.

Wir wünschen Ihnen einen erlebnisreichen Aufenthalt in unserem Besucherzentrum!

14

Le operazioni di chiusura iniziano mezz'ora prima dell'orario di chiusura delle visite.

15

L'Ufficio per il Parco Nazionale dello Stelvio declina ogni responsabilità civile e penale legata a negligenze dei/delle partecipanti.

Il presente regolamento entra in vigore il 02.05.2024.

Vi auguriamo un'esperienza ricca di emozioni presso il nostro Centro visitatori!